

© Вице-председатель КНМ НМ ММА ЭРНЕСТ Х. НИКЕЛЬ*

НАЗВАНИЯ МИНЕРАЛОВ В ПРИЛОЖЕНИИ К СИНТЕТИЧЕСКИМ ВЕЩЕСТВАМ¹

E. H. NICKEL. NAMES OF MINERALS IN APPLICATION
TO SYNTHETIC SUBSTANCES²

Указания по номенклатуре минералов, опубликованные Комиссией по новым минералам и названиям минералов Международной минералогической ассоциации (КНМ НМ ММА) (Никель, Мандарино, 1989),² включали следующие положения: „Если искусственное вещество получило свое название, но обнаружен минерал, отвечающий этому веществу, нет необходимости прилагать к минералу название искусственного соединения”.

Однако, когда искусственное вещество соответствует существующему минералу, оно обычно описывается под названием его минерального аналога. В идеале минералогические названия должны бы даваться только естественным веществам, образованным в результате геологических процессов, но считается, что использование названия минерала является удобным и как бы стенографическим приемом ссылки на синтетическое соединение, отвечающее минералу. Следуя поступившим запросам от редакторов нескольких ведущих минералогических журналов об указаниях для редактирования рукописей с такими названиями, члены КНМ НМ ММА обсудили этот вопрос с тем, чтобы выработать рекомендации, применяемые для сообщества минералогов. Они излагаются ниже.

* Division of Exploration and Mining, CSIRO Wembley, WA 6014, Australia

¹ Перевод А. Г. Булаха, кафедра минералогии С.-Петербургского университета. Английский текст публикуется в западных минералогических журналах.

² Правила работы КНМ ВМО и ссылки на все официальные документы КНМ НМ ММА даны в нашей краткой заметке в Записках ВМО, 1995, вып. 2. Председатель КНМ ВМО, профессор А. Г. Булах.

РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Немодифицированные названия минералов не должны использоваться для обозначения синтетических веществ, соответствующих существующим минералам или даже гипотетическим минералам.

2. Если синтетическое соединение имеет простую формулу, тогда предпочтение должно быть отдано использованию химической формулы, а не использованию названия минерала.

3. Синтетические соединения, которые соответствуют существующим минералам с длинными или сложными химическими формулами, могут получить названия минералов, соответственно модифицированные, чтобы указать их синтетическую природу. Так, для примера, синтетический топаз может быть обозначен как синтетический топаз, синт.-топаз или топаз (синт.).

4. Синтетические вещества, которые являются химическими аналогами существующих минералов с длинной или сложной формулой, могут также получить соответственно модифицированные названия минералов, ясно указывающие на их синтетическую природу. Так, для примера, синтетический гидроксил-аналог топаза может быть назван как синтетический ОН-топаз, синт. ОН-топаз или топаз-ОН (синт.).

5. Если модифицированное название минерала используется по указанным выше примерам, то это использование должно быть одинаковым по всей публикуемой работе, включая ее название, титульный лист, текст, подписи к иллюстрациям и таблицы.

6. В языках иных, чем английский, могут использоваться эквиваленты слов „synthetic” и „synth”.

7. Составителям рефератов и обзоров, авторам, использующим другие работы, следует верно воспроизводить названия веществ и не прилагать немодифицированные названия минералов к синтетическим соединениям.

Список литературы

Никель Е., Мандарино Д. Порядок рассмотрения материалов, представленных в Комиссию по новым минералам и названиям минералов при Международной минералогической ассоциации, и некоторые вопросы минералогической номенклатуры // Минер. журн. 1989. Т. 1. № 1. 51–86 с.